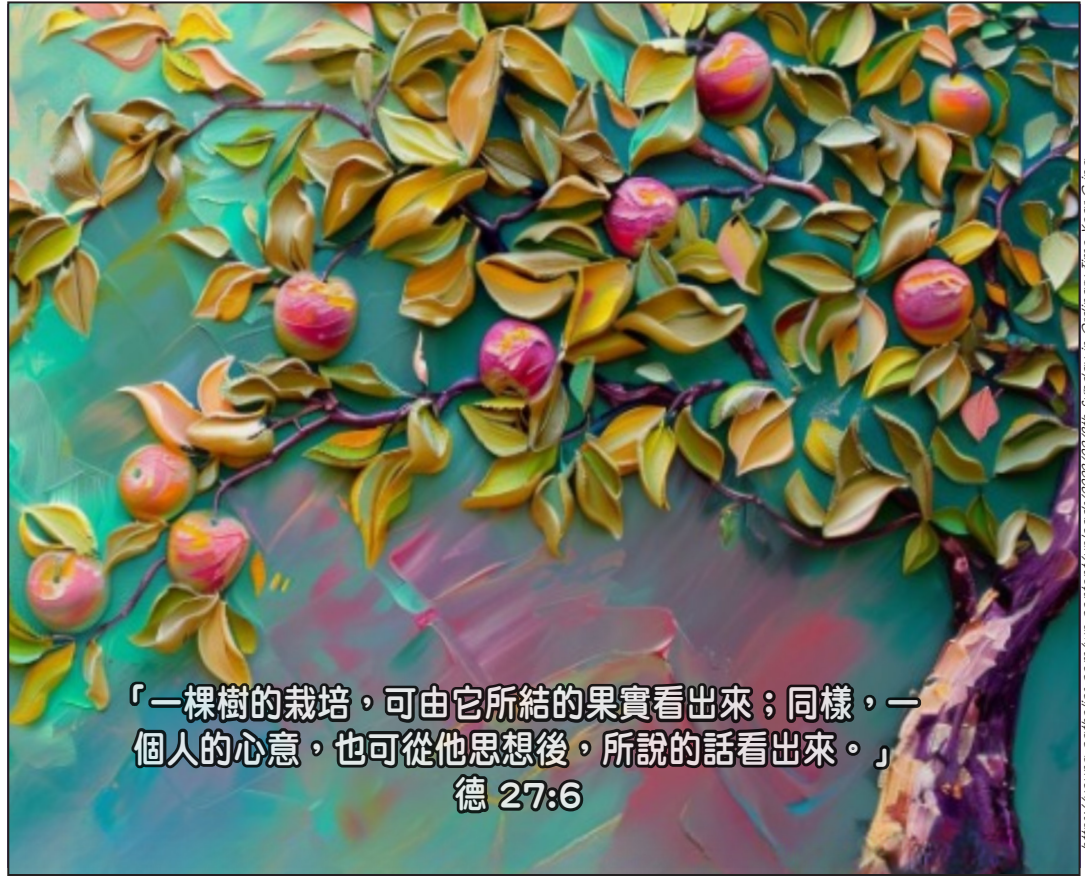


天主教中華殉道聖人堂  
The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第八主日 | 二〇二五年三月二日  
Ordinary 8th Sunday | March 2nd, 2025



「一棵樹的栽培，可由它所結的果實看出來；同樣，一個人的心意，也可從他思想後，所說的話看出來。」  
德 27:6

堂區通訊

**Address :**  
2755 Denison Street,  
Markham, Ontario, Canada  
L3S 2J3  
**Tel :**  
905-294-1377 905-294-1677  
**Fax :**  
905-294-1355  
**Official Website :**  
www.chinesemartyrs.org  
**Email :**  
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六  
Mon. Wed. Fri. and Sat.  
9:10am (粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tues. and Thurs.  
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.  
7:00pm/8:00pm  
(粵語 Cantonese)  
星期二、四 Tue., Thu.  
6:30pm/7:30pm  
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.  
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)  
9:30am (粵語 Cantonese)  
11:00am (粵語 Cantonese)  
12:40pm (國語 Mandarin)  
2:15pm (英語 English)  
4:00pm (國語 Mandarin)  
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation  
(告解 Confession)

星期六下午五時卅分至六時及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。  
Sat. 5:30pm-6:00pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.

三月教宗祈禱意向  
HOLY FATHER'S PRAYER  
INTENTION

請為在危機中的家庭祈禱

For families in crisis

讓我們祈禱，願分裂的家庭可以在寬恕中找到治癒創傷的方法，甚至在分裂中重新發現彼此的富饒。

For families in crisis. Let us pray that broken families might discover the cure for their wounds through forgiveness, rediscovering each other's gifts even in their differences.

本期導讀

與主共融

教宗要理講授：讓我們效法西默盎和亞納這兩位希望的朝聖者..... 2

主日分享

教會面對基督導師..... 3

信仰培育

會祖傳(續)..... 4

天主教歷史淺談

66·大戰結束與冷戰期間的歐洲教會..... 5

平安是福

罐頭食物：是好或是壞?(二)..... 6

高夏芳修女靈修選摘

兩枚小銅錢 - 窮寡婦..... 7

堂區訊息

..... 8



聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家  
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

## 教宗要理講授：讓我們效法西默盎和亞納這兩位希望的朝聖者

教宗方濟各為2月26日例行的週三公開接見活動準備了要理講授，省思獻耶穌於聖殿的事蹟，稱西默盎和亞納是「希望朝聖者」的典範，並邀請我們加以效法。

(梵蒂岡新聞網)教宗方濟各雖然取消了2月26日週三公開接見活動，卻持續從他的病房講授要理。聖座新聞室當天發表了教宗為此準備的要理講授稿件。

聖父教宗繼續以「耶穌基督、我們的希望」為主題的系列要理講授，省思了獻耶穌於聖殿的奧跡。那時候，耶穌出生滿40天，聖母瑪利亞和大聖若瑟遵守梅瑟的法律，帶耶穌到聖殿去獻給上主。教宗解釋道，這展現出瑪利亞和若瑟不僅讓耶穌「融入家庭、子民及盟約，而且關心祂的成長」。與此同時，他們「在理解一個遠超過於自身的聖召方面」也逐漸有所成長。

### 信望愛的見證人

接著，教宗將目光轉向另外兩名在聖殿裡的人：年邁的西默盎和亞納。

西默盎渴望天主對以色列的諾言實現。他受到啟發，將耶穌聖嬰抱在懷中，並且因為看見以色列的救主而深感安慰。他「以一首由衷感激的讚歌」來表達感受，這首歌後來在教會內成了一天結束時誦念的禱詞。

教宗稱西默盎是「信德的見證人，他領受了恩典並將恩典傳給別人；他是望德的見證人，望德從不叫人蒙羞；他是天主聖愛的見證人，這份愛以喜樂與平安充滿人心」。

### 心靈重燃希望

在西默盎身邊的亞納是一生事奉上主、虔心祈禱的寡婦，她也在耶穌聖嬰身上看見了救恩。教宗闡明，亞納一看見耶穌聖嬰，就稱謝以色列的天主「在這名嬰孩身上救贖了祂的子民，並與他人談論祂，慷慨地傳揚先知性的話語」。

教宗指出，「在耶路撒冷的聖殿內，心靈重新燃起希望，因為基督、我們的希望得以進入其中」。

### 希望的朝聖者

教宗最後邀請信眾效法西默盎和亞納這兩位「希望的朝聖者」。他們能夠看穿表象，「知道如何喜樂地迎接天主的降臨，在弟兄姊妹心中重新燃起希望」。

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2025-02/pope-francis-let-us-imitate-simeon-and-anna-pilgrims-of-hope.html>



## 常年期第八主日

讀經一： 德 27:5-8  
 讀經二： 格前 15:54-58  
 福音： 路 6:39-45

## Ordinary 8th Sunday

FirstReading: Sir 27:5-8  
 SecondReading: 1Cor 15:54-58  
 Gospel: Lu 6:39-45

# 教會面對 基督導師

張春申神父  
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

## 默想

我們中國成語中說：青出於藍而勝於藍，表示名師出高徒，學生勝於老師。而今天福音中，耶穌卻說：「學生不能高過老師：凡是學成的，也不過和老師一樣。」按常理而論，好像中國成語更有道理，假使人類歷史中，學生永遠不能高過老師，那怎樣還有進步呢？因此我們基督信徒不能不追究，耶穌的話有什麼更深的意義。

其實今天福音中耶穌的這句話，必須在他自己與門徒講話的實際情況中來解釋。如果我們知道這兒的老師不是別人，就是耶穌自己。至於學生當然便是聽耶穌講比喻的門徒，以及後世千千萬萬的基督徒，那麼我們便應當了解耶穌所講的話了。耶穌是天父遣派人間的老師，啟示救恩計畫；在他的教導中，已經包含全部救恩真理。門徒以及後代的基督徒只是領受他的真理，絕對無能發現其他更多或更高的真理。耶穌教導的是超越人類理性，來自天父的救恩奧跡，門徒能夠抱著服膺態度而相信，卻無能憑自己的理性去發明或創造。因此耶穌會說：「學生不能高過老師」。而且，根據這個實際情

況，我們甚至應說，基督信徒永遠是在學習之中，怎樣也沒有學成的一天，所以決不可能和基督一樣。

總之，中國成語討論的是人間學問，耶穌所說的是啟示真理。人間學問領域中，可以青出於藍而勝於藍。至於有關救恩真理，誰也不可能高過師傅基督。而我們的教會既是信者的團體，她自基督學習了有關天父拯救人類的真理，耶穌自己也表示將一切都啟示給她了。因此她稱為基督的教會。而且我們尚可更進一步說，最後天父啟示的真理不是別的，只是耶穌基督自己，為此在若望福音中，耶穌自稱為真理。祂既是老師，又是真理，作為學生的教會，她的生涯便是學習真理，和祂合而為一。

我們把這個重要思想提出來解釋之後，立刻還能因此將今天福音中其他三句耶穌的話加以解釋，作為教會應有的使命。

第一：基督的教會，必須根據老師耶穌的真理立身處世；這樣她才是世界的光。假使她私心自居，而不隨從基督，那麼她將如瞎子，自己迷失天國道路的方向；結果害了別人也害了自己。

第二：基督的教會既是人間的團體，她有缺失，也有過錯，必須在老師耶穌的真理光照下，認識自己真實的面貌。否則她將被基督責斥：「……看得見你弟兄眼中的木屑，而不覺察

你眼中的大樑……」。

第三：基督是老師，又是真理，基督的教會聽從祂又吸收祂，然而能夠結出真理的果子。她的果子是持守真理，發揚基督的光輝；是給人領路，尋獲救恩的真理；是不斷改革自己，領導人類渡真理的生活。

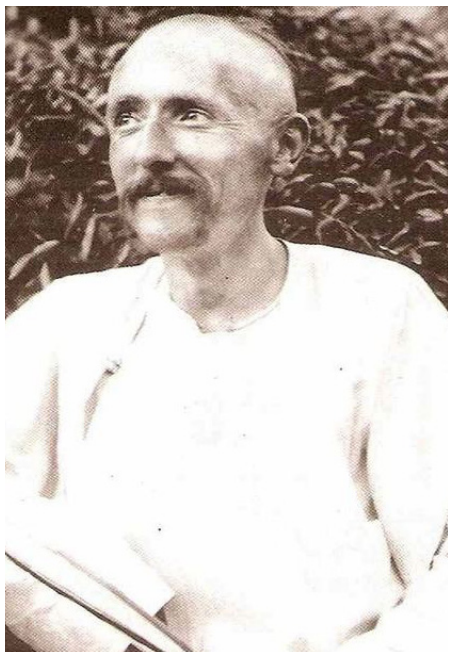
新約中耶穌基督有許多不同的名號，老師的名號雖然出現得不多，不過也時有所聞。我們東方尊師重道傳統，至今尚未完全衰落，值得我們在基督身上發揚。今天的福音卻在耶穌的口中，使我們深入地瞭解祂作為師傅的特點。教會在祂面前作為學生，也有與眾不同的意義。 ■



# 會祖傳

## 耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



### 中華光榮

【以下繼續上期內容】中國主教畢竟出現了！是他的勝利，也是中國的勝利，更是教會的勝利！正是“中國歸中國人，中國人歸基督！”中國的聖教會，隨着中國主教的產生而誕生了。雷神父高喊：“天主萬歲，基督勝利！”

### 十、重返中國

盛大熱烈的場面，終於結束。中國的新主教們現在要回國。雷神父也將隨同孫主教返回中國，到孫主教治下的蠡縣，重新為我國工作。

### 難關重重

雷神父四次被流放，回歐洲以後，本想很快回到他心愛

的中國，重新為中國人服務。他未曾料到竟然流落了六、七年；他為返國而奮鬥，多次遭到失敗。盤根錯節，難關重重，幾乎難倒了這位英雄。

他第一次被召到羅馬時，抱着必回的決心。第一、因為《益世報》需要他，最初巴黎遣使會總會長，由於大家反對，禁止雷神父在《益世報》上發表任何文章，也禁止他與《益世報》發生關係。由於光主教的折中，從總會長那裏獲得寫幾篇短文的許可，但還需有光主教的審查。只是寫文章並不夠，在指導、監視、督促與管理上也需要有雷神父的親臨。《益世報》社長經理給他寫信，要求他盡快回來。第二、關於留學生的問題，雷神父也願意解決。他想仿效勤工儉學的辦法，在國內設立一個專門機構，介紹適合的學生深造。為實現這一計劃，只有他親自返回中國才有望成功。

關於這兩點需要，他與光主教談過，光主教了解事實，但他特別視察的職務已經結束，特別權力自然消失，對雷神父的回國，也是心有餘力不足。

雷神父到羅馬後，同王老松樞機也談過這些事，自信地要求王老松向天津代理文主教（雷神父自認為是他的一位好友）寫信，商量回國服務的問題，王老松慷慨地答應。

覲見教宗時，教宗主動提出天津教友希望雷神父回去的

消息，並告訴他由傳信部長設法辦理。這期間由於傳信次長完全贊同，雷神父本人也向文主教寫了一封誠懇的信，要求文主教答應他回天津。只要文主教答應，寧波教區教籍的問題就能順利解決。

教宗贊同，王老松大力支持，文主教又是雷神父的朋友，雷神父回國不會成問題，準備不久起身。並決定經由美國，再轉中國。因為杜格地Mgr·Dogherty主教在雷神父還在中國時，便請他到美國一行。他計劃在美國為報館捐到一筆巨款，並尋找幾個記者獎，使留學生有機會攻讀新聞學，作為改善《益世報》編輯的張本。此外，他想到美國說服哥倫布騎士會（中文亦稱天主教徒友愛仁慈會），在中國成立分會，如同基督教青年會吸收良好青年，發展社會慈善事業，養成人類互助的精神。關於此事，傳信部還為雷神父寫了一封推薦信。

然而他回國困難很多，首先是開始的留學生事業，不能撒手不管。至少應有一、二位人員代替他。遣使會的長上不肯為他指派繼任人，他的建議遭到拒絕。光主教在留學生之事上，極想幫助雷神父，勉強為他找到一位名叫波爾達（Portall）的司鐸，在此事上他不能大力援助。雷神父想尋找另外一兩個修會從事此工作，耶穌會有意接管，也非常理想。……

【未完待續】



# 天主教歷史淺談

資料來源：梵蒂岡廣播電台

## 66 · 大戰結束與冷戰期間的歐洲教會

【以下繼續上期內容】在蘇聯境內，反抗政府迫害教會最劇烈的地區莫過於波羅的海三個小國。在立陶宛，神父們支持反對本國"蘇聯化"的行動，這項奮鬥持續到一九五二年，結果大部分神職人員都被剷除；烏克蘭忠於羅馬的天主教徒由斯利日皮日（SLIJPIJ）樞機主教領導，斯大林把這位樞機主教迫害一頓，充軍到西伯利亞，而烏克蘭的天主教徒也普遍遭受迫害。蘇聯境內東正教的領導人士們雖然至少在表面上順從政府，但教徒們也無法免於壓迫。

總之，在蘇聯控制下的中歐和東歐國家中，都由政府發動大規模審判本國內天主教領導人士的運動，那些政府控告教會人士非法從事貨幣交易，與敵人妥協等等的，匈牙利的閔真諦（MINDSZENTY）樞機主教，

捷克斯洛伐克的貝蘭（BERAN）主教，南斯拉夫的特皮納奇（STEPINAC）樞機主教，波蘭的維辛斯基樞機主教等人，便是第二次世界大戰結束後冷戰初期間，歐洲天主教遭共產政權迫害的象徵。

一九五六年蘇聯共產黨召開第二十屆大會，清算鬥爭已死了三年的斯大林後，中東歐某些國家境內天主教的處境有些改善，例如波蘭政府釋放了維辛斯基樞機主教，但是在另一些國家內則變本加厲，例如匈牙利的閔真諦樞機主教被迫在布達佩斯美國大使館內居留了十五年，無法走出大門一步，因為匈牙利政府通緝他。

正當蘇聯在它控制的中東歐國家中扶植少數的共產黨掌握政權，形成東方集團後，西歐國家也以美國為主，結盟為北大西洋公約組織（N. A. T. O.），形成西方集團，與日後中東歐共產國家建立的華沙公約組織集團對壘。從此展開了持續四十年的冷戰局面。在西方國家中，共產黨員都被視為蘇聯集團的共謀，人人對他們懷有戒心。

一九四九年羅馬聖座教義部頒佈一道法令，禁止天主教徒與共產黨徒合作，但是有些幻想在現世能建立絕對正義的人，都被共產主義所吸引，他們天真地陶醉在共產主義的美夢中。有些真正關心社會問題的基督信徒，他們看到共產主義者熱衷於社會群眾運動，常把社會問題掛在嘴邊，於是不免為之所動，也同情他們，結果良心發生衝突。

【未完待續】





# 平安是福

## 醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok  
MBBS(HK) LMCC CCFP  
歡迎電郵詢問  
jasonkwok@rogers.com

## 罐頭食物： 是好或是壞？(二)

上一期和大家討論過罐頭食品的好處今期繼續和大家討論罐頭食品的壞處。

罐頭食品的壞處：

(一)高含鹽量：

在製做罐頭的過程中通常都會加入溶解鹽，所以是膳食鹽的主要來源，過量攝取鹽份增加多種健康問題的風險，包括血壓高及增加患上冠心病和中風的風險，所以，盡量選購低鹽和無鹽的罐頭。

(二)可能含添加糖：

不少罐頭水果都含淡或濃糖漿，這等於添加糖，所以選購使用清水或百份百果汁的罐頭水果、而不是淡或濃糖漿。

(三)可引起肉毒桿菌中毒(botulism)：

食源性肉毒桿菌中毒是因食物受到肉毒桿菌(*Clostridium botulinum*)孢子的污染，孢子發芽、並產生肉毒桿菌毒素，肉毒毒素阻抑神經功能，會導致呼吸肌和肌肉麻痺，是已知最致命的物質之一。在製造罐頭中的加熱過程並不足以殺死肉毒桿菌，令它們可以繼續生長和繁殖。所以，不要選購有凹陷、鼓起、裂開或滲漏的罐頭。

(四)可能損壞組織：

不少罐頭湯含磷酸鈉(sodium phosphate)，作防腐和調味之用，雖然人類需要從食物攝取磷質，但罐頭內的無機磷(inorganic phosphorus)會擾亂人體內荷爾蒙的調節從而導致組織的損壞，增加患上心臟和血管疾病、腎功能損壞和骨質流失等。

(五)營養素的流失：

罐頭食品在製造的加熱過程中會令水溶性維生素(例如維生素B和C)流失。

(六)可能含防腐劑：

為了讓罐頭食品能貯存更長時間，不少罐頭都添加了大量防腐劑。

(七)可能含雙酚A(Bisphenol A簡稱BPA)：

在食品的包裝過程中(包括罐頭)通常都會使用可能含雙酚A，這種會干擾人體內分泌的物質會從罐頭的內襯溶入食品內，有研究顯示雙酚A與多種疾病有關連，包括心臟病、二型糖尿病、男性性功能障礙等。

(八)金屬味：

有時，從罐頭浸出的金屬溶入食物內導致金屬餘味。 ■





《遇之妙：福音中與耶穌相遇的人物》之四/20-高夏芳修女靈修選摘

## 兩枚小銅錢 - 窮寡婦

高夏芳修女

谷12:41-44

耶穌面對銀庫坐著，看眾人怎樣向銀庫裡投錢，有許多富人投了很多。那時，來了一個窮寡婦，投了兩個小錢，即一文銅錢的四分之一。耶穌便叫他的門徒過來，對他們說：「我實在告訴你們：這個窮寡婦比所有向銀庫投錢的人，投的更多，因為眾人都拿他們所餘的來投；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都投上了。」

原來耶穌也喜歡默默地觀察人。他靜坐在銀庫對面，看著出入聖殿，川流不息的人群，特別看著人們怎樣向銀庫投錢。在那裏，他一定可以欣賞到人生百態。

看著富有人家投錢的態度及表情，他覺得好笑。他們先等到最多人經過的一刻，用著大戲子上舞台的步伐上前，擺出施與者的姿態，一臉傲慢，動作誇張，投錢時也投得鏗鏘響亮，這類富人為數不少。他們還好像在暗暗競爭，每一個都想超越別人，投錢投得更多，投得更有氣派，更引人注目。

在人群中來了一個窮寡婦，衣衫襤褸，態度謙虛，她的出現，無人理會，無人察覺，但耶穌卻頓感眼前一亮。那寡婦恭敬地走近銀庫，從懷中摸出兩個小錢，輕輕地放進去。兩枚薄薄的小銅片跌入一大堆銀幣中，一聲不響，像被它們吞噬了似的。寡婦投了錢後又靜悄悄地離去，在人群中消逝了，只留下耶穌在銀庫旁，感慨萬千。

耶穌忍不住叫他的門徒們前來，與他們分享這美妙的一幕，讓他們深思：「我實在告訴你們：這個窮寡婦比所有向銀庫裏投錢的人，投得更多，因為眾人都拿他們所餘的來投；但這寡婦卻由自己的不足中，把所有的一切，全部的生活費，都投上了。」

那寡婦絕對不會知道此舉能在耶穌身上引起

一連串的反應：他由觀察及被觸動轉移到分析、反省，與人分享及以此為題作訓導。從銀錢的份量看來，這寡婦的捐獻根本不能與富人們投入的相比，但事實上她投得「更多」，因為她把她「所有的一切」全數獻上。富人們的錢來自他們的「剩餘」，可以被拿來作演戲道具，炫耀自己的大手筆，樂善好施；而窮寡婦的兩毛錢卻來自她的「不足」，只可用來作誠心的奉獻。

剛在這敘述的前一段，耶穌指責經師們「吞沒了寡婦的家產而以長久的祈禱作掩飾」（谷12:40），兩片段放在一起，相映成趣，意義深長。

保祿可能沒有讀過這個事蹟，但他也像耶穌一樣稱頌那些像耶穌所見的窮寡婦一樣的信友。「他們在患難頻繁的試探中所充滿的喜樂，和他們極度的貧困所擁出的豐厚慷慨」（格後8:2），令保祿讚嘆不已。

時至今日，這窮寡婦還有不少追隨者、效法者。他們不問兩毛錢究竟有什麼用，不問他們出了的人力、物力、愛心、時間為世界的正義和平，為除貧扶弱有何實際效應，他們只管獻出「所有的一切」。時至今日，耶穌還繼續靜靜觀察，繼續被他們感動，為他們要歡欣。 ■

2025年二月二十二日，二十三日教友奉獻收入 Donation of 22nd, 23rd February 2025

Regular collection: \$7,406.80

\*\*\*本主日有第二次奉獻 (為堂區基金)

### 教友須知

如果環境部警告惡劣天氣即將到來，教友請用以下渠道詢問聖堂會否關閉及活動是否取消：

- 致電堂區辦事處 905-294-1378
- 登入堂區網站 [www.chinesermartyrs.org](http://www.chinesermartyrs.org)
- 聯絡善會負責人，因為如果聖堂關閉或活動取消，議會秘書會通過他們發送消息。

### 堂區辦公室 OFFICE

- \*\*下主日3月9日更改夏令時間，請大家留意。
- \*\*盧神父由3月3日至4月3日消假 - 期間鄧神父替代他。
- \*\*3月5日星期三聖灰禮儀，當日9:10am和8pm彌撒中有施放聖灰。3月9日主日每台彌撒後也施放聖灰。3月5日及4月18日(受難日)當守教會規定的大小齋，大齋適用於年齡18歲以上及60歲以下的人士，小齋適用於14歲以上人士。
- \*\*3月7日開始每周五晚上八時拜苦路，隨後舉行晚間彌撒。四旬期間逢星期五應守小齋。
- \*\*四旬期避靜：  
3月22日(粵語)主講：張少麟神父  
3月29日(國語)主講：張少麟神父

### 英文靈修網站 FORMED English spiritual website

Chinese Martyrs Parish has now subscribed FORMED (an English spiritual website) for a full year till 24 Feb 2026. Just sign up under Chinese Martyrs Catholic Church and create your own account under Parish Subscription. Website: <https://formed.org/parishes>  
本堂已訂閱 formed 一年，這是一個英語靈修網站，有興趣的教友請參考。網址參見：<https://formed.org/parishes>

### 泰澤祈禱 Taize Prayer

泰澤祈禱將於3月22日(星期六)晚上8時正在聖堂舉行。將以國、粵、英語進行。當晚附設有神父為有須要的弟兄姊妹辦修和聖事。誠意邀請大家

一同來參與這個以短誦、讀經和默想的共融祈禱來預備自己的心靈。

Let us come together before the holy altar of the Lord for an evening of prayerful reflection, singing Psalms, and meditating on Scripture; letting go and placing ourselves into the hands of the Lord.

You're all invited to participate in an evening of Taize Prayer, a prayer of communion and hope. This event will take place on Saturday, March 22, 2025 at 8:00 p.m. It will be conducted in Mandarin, Cantonese, and English. There will have Priest hearing the confession during the Taize meeting for those who needed.

### 四旬期兒童避靜 2025 Children's March Retreat

今年四旬期兒童避靜現已開始接受報名。避靜將於3月15日在Don Bosco Hall舉行。時間為上午9時至下午4時。活動是為4至12歲的兒童而設。報名費為5元。報名表可於堂區辦事處領取。報名截止日期為3月2日。如需更多詳細內容，請聯繫青年組於郵箱 [cmcc.yg@gmail.com](mailto:cmcc.yg@gmail.com)。

The 2025 Children's March Retreat is now open for registration. The retreat will take place March 15, 2025, in the Don Bosco Hall from 9 am to 4 PM. The retreat is open for ages 4-12, registration fee is \$5, and forms can be found at the parish office. Sign-up is due by March 2, 2025. For more information please contact YG at [cmcc.yg@gmail.com](mailto:cmcc.yg@gmail.com)

### 中華殉道聖人堂兒童夏令營2025義工招募 CMCC Children's Summer Camp 2025 Volunteers Recruitment

堂區兒童夏令營又來了!現在是招募義工的時候，正如耶穌在天主教信仰中教導我們的那樣，我們應該互相關心。因此，我們邀請13歲以上或將於今年小學畢業的年輕人參加。這是結識新朋友、獲取經驗和取得義工時數的好機會!申請表可在堂區辦事處和堂區網站上取得。截止日期為2025年3月9日(星期日)。如想了解詳情和諮詢，請聯絡 Iris Woo (289-943-6549) 或 Sean Chen (647-818-1536) 或發送電子郵件至 [cmccsummercamp@gmail.com](mailto:cmccsummercamp@gmail.com)

CMCC Children's Summer Camp is back again! It's time to recruit volunteers and as Jesus taught us in our Catholic faith, we should care for one another. So, we are inviting young people ages



13+ and have graduated elementary school to participate. It's the perfect opportunity to meet new people, gain experience and earn volunteer hours. Application forms are available at the parish office and online on the parish website. Deadline is Sunday March 9, 2025. For details and enquiries, please contact Iris Woo (289-943-6549) or Sean Chen (647-818-1536) cmccsummercamp@gmail.com.

### 中華殉道聖人堂兒童夏令營2025 CMCC Children's Summer Camp 2025

終於到了為您的孩子報名參加兒童夏令營的時候了，今年的主題：穿越耶穌的奧蹟。4-8歲兒童將會在第一週-8月11日至15日進行；8-12歲兒童將會在第二週-8月18日至22日進行。由上午9:00開始至下午4:00結束。費用為加幣100.00元正，其中包括下午小吃、營地T恤、一次旅行和充滿樂趣的一周！報名日期為2025年3月23日星期日上午9:00至中午12:00，在教堂地庫進行，但由於空間有限，一但額滿，我們將不再接受任何申請，如有餘額，請到堂區辦事處登記。申請是依照先到先得的原則接受。申請表格可以在詢問處或堂區網站上取得。表格和現金付款必須由參加者的家長/監護人親自提交至CMCC教堂地庫。

如有任何其他問題或疑慮，請發送電子郵件至 cmccsummercamp@gmail.com 或聯絡 Iris Woo (289-943-6549) 或 Sean Chen (647-818-1536) It's finally time to register your child for Children's Summer Camp and this year's theme is Travelling Through the Mysteries: Rosary Edition. Our week one camp for ages 4-8 will run from August 11 to 15, and our week two camp for ages 8-12 will run from August 18 to 22. Camp begins at 9:00am and pick up is at 4:00pm. There is a fee of \$100.00 which includes afternoon snacks, camp T-shirt, a trip, and a fun-filled week!

Registration is on Sunday March 23<sup>rd</sup>, 2025 from 9:00am-12:00pm in the church basement, but due to limited spaces, we will not accept applications once we reach our full capacity. Applicants are accepted on a first come first serve basis. The forms can be obtained at the information desk or on the parish website.

Forms and cash payment must be submitted in-person to the CMCC church basement, by the parent/guardian of the camper being registered.

If you have any further questions or concerns, please send us an email at cmccsummercamp@gmail.com or contact Iris Woo (289-943-6549) or Sean Chen (647-818-1536)

### 圖書館招募義工

圖書館開發時間星期六5-6pm  
星期天9-10:45am, 10:45-12:30pm, 準備增加開放2-3:45pm。為更好地提供教友們借書看書的機會，圖書館招募有意服務以上時間的義工。

### 2025年度獎學金 2025 scholarship

哥倫布騎士中華殉道聖人屬會2025年度獎學金現已開始接受申請。

如果你就讀安省高中8-12班，或大專院校全日制的天主教華裔學生，課餘有參與聖堂義工活動，都可以考慮申請。詳細情形請參閱申請指引。

申請表格和指引可掃錄CMCC騎士會海報二維碼，或登上koccmcc.org/scholarship/ 網頁下載。截止申請日期：2025年3月3日下午五時

如有任何疑問，可查詢：scholarship@koccmcc.org Knights of Columbus Chinese Martyrs Council is accepting application for the 2025 scholarship. Please consider applying if you are a Catholic Chinese full time student, attending Grade 8-12 or attending college or university in Ontario, and have been actively engaging in church volunteer activities.

Please check the details from the application form with the guidelines available, or by scanning the QR code on the poster or download the application form from the KofCCMCC website. The application deadline is March 5, 2025 5pm.

### 婚配聖事準備課程 (粵語) Holy Matrimony Preparation Course (Cantonese)

「滿載喜樂的婚姻」婚前準備課程將於2025年4月5日開始。凡準備結婚的男女或已婚及渴望度幸福美滿婚姻的夫婦，請到堂區辦事處索取報名表格或網站下載。

日期：2025年4月5,12,19,26日,5月3&10日

時間：星期六上午9:00至下午1:00

地點：多倫多中華殉道聖堂堂區中心#B1室(4月19日&26日@#209室)

語言：粵語

費用：每對加幣\$200元

截止日期：3月22日

查詢: Carmen & Kelvin Tsang email address:  
marriagejoyfilled@gmail.com

### 第十三屆國語夫婦懇談周末營

夫婦懇談周末營是一個意在幫助夫婦更好的經營夫妻關係的溫馨之旅。它以富有經驗的課程設計,形式多樣的互動主題,在優美安靜的環境里,給夫婦們一個難得的機會,讓他們通過相互交流找回往日的溫馨,從而使夫妻之間更加相愛相融,相伴相扶。第十三屆國語夫婦懇談周末營,將在2025年春天如期舉行。我們樂鑒會誠意邀請感興趣的夫婦們前來參加。請參閱堂區門口的海報。  
日期/時間: 2025年5月17日(周六)-5月19日(周一)

地點: The Valley of The Mother of God Christian Retreat Center  
953376 - 7 th Line EHS, Mono, ON L9W 6E8  
聯繫人: 鐘鳴/常英會 647-988-8753  
許翌/郭爽 647-668-1615

### 禧年齊頌玫瑰經

本堂聖母軍將於2025禧年內,每星期一聖母軍與信眾在網上公開誦唸玫瑰經,感謝天主的慈悲憐憫,賠補罪人所作的罪過。

誠意邀請天主教信友,望教友(特別是本堂的教友)在網上一同祈禱,為教宗每月意向及個人的意向,齊心奉獻。

無須預先報名,祇要有熱誠的精神便可參加。祈禱室逢星期一7:50pm 開啟,方便大家收斂心神。

聚會: 星期一晚上(PM)

時間: 8:00-8:40 (多倫多) GMT-05

出席: 100名, 先到先得

Google Meet: 請以QR Code 或用P/W 登入  
QR Code



P/W: xbj-xebg-mrb

諮詢: Email to 中華殉道聖人之后支團Cmcclo@gmail.com

佘山聖母支團sheshanlegion@hotmail.com

QR code 在大堂聖母軍佈告版欄內免費索取。

### 晚餐廳祈禱

每月首週六的晚餐廳祈禱於六時彌撒後在聖堂和Zoom同步舉行,歡迎參加。

時間: 7:15pm -8pm

Zoom 會議ID: 84003270763

Password: 076141

### 聖母軍佘山聖母支團

聖母軍佘山聖母支團誠邀各位教友,恭迎耶穌聖心到自己的家庭,將家庭奉獻給耶穌,請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或

電郵: sheshanlegion@hotmail.com 登記,安排恭迎耶穌聖心入王家庭敬禮。

### 聖母軍招收新團員

聖母軍的服務是讓更多的人,認識天主,光榮天主。在聖母領導之下,聖母軍以祈禱,積極的工作,聖化自己的團員,為堂區及社區服務。有意服務堂區的男女教友,請來看看,參加我們每星期的例會。

● 中華殉道聖人之后支團: 開會時間: 逢星期二1:30pm203室

● 佘山聖母之支團: 開會時間: 逢星期五下午六時202室

### 青少年彌撒及朝拜聖體

● 2024年10月至2025年6月每個月第一周11am 舉行青少年彌撒及朝拜聖體,歡迎父母帶領孩子們參加。

● From October 2024 to June 2025, there will be Children/Youth Mass and adoration on every first Sunday of the Month, at 11am. We invite all families to the join us to praise to Lord.

### Steubenville 2025

● 多倫多教區青年辦事處將再次帶領我們的年青人參加在美國俄亥俄州方濟各大學舉辦二千多人的斯托本維爾青少年集會。

● 自1976開始,這所大學每年都為一些願意用一個週末加深與基督相遇及與其他年青信徒分享自己信仰的青人在美國各地舉辦多個集會。

● 資深而生動的講者,激勵的敬拜讚美和啟發感人的明供聖體都幫助參與者成為熱誠的基督徒,懷著喜樂活出他們的使命。

● 大會網址: <https://steubenvilleconferences.com/youth-conferences>

● 日期: 6/27/2025 (Fri) - 6/29/2025 (Sun)



地點: 美國俄亥俄州方濟各大學  
費用: 約 \$490 (將會有籌款活動以降低費用)  
有2名以上青少年參加的家庭可獲得\$100補貼  
費用包括會議收費, 來回旅遊巴, 兩晚住宿, 食物  
及團體T恤。

訂金: \$100. 請電子轉帳edgefinance.cmcc@gmail.com

報名: 請在通過以下連接登記 <https://forms.gle/QKMpgsGXTmNSEXi66>

查詢: Olivia Lau 647-988-3882

John Hu 647-290-5102

Agnes Au 416-617-6988

來體驗因靠近基督而改變生命的聚會, 並帶上你的朋友 - 這是耶穌給我們的使命-去使人作門徒 - 這是你跟你的好友分享人生中最美好的事情。

### EDGE & LIFE TEEN 青少年堅振班 EDGE and LIFE TEEN Youth Programs

**EDGE/EDGE+:** 第六至八班的初中生, 包括七年級的堅振班。

**LIFE TEEN:** 第九至十二班的高中生。

**聚會時間:** 每星期天早上十時半至十二時半在鮑思高禮堂。每月首星期天有青年彌撒及明供體(11:00am -12:30 pm.)。

**EDGE/EDGE+:** Gr. 6-8 youth in middle school, including Confirmation preparation for Gr. 7.

**LIFE TEEN:** Gr. 9-12 youth in high school.

**Gathering Time:** Every Sunday 10:30am -12:30pm @ CMCC Don Bosco Hall, except 1<sup>st</sup> Sunday with Youth. Mass and Eucharistic Adoration 11:00am -12:30 pm.

### 主日學 Sunday School

主日上課時間:

幼兒班: 上午11:00 - 12:00(地點: 二樓209室)

其他各班在主日上午9:30 - 10:30am

\*二年班(初領聖體班): 9:30 - 10:45am

上課地點: 一年班: 204室;

二年班初領聖體班: B1地庫;

三及四年班: 209室;

五及六年班: B2地庫

請聯絡BridgetHon: 416-617-8486, 或電郵:lshon@sympatico.ca

#### Time schedule:

Kindergarten: 11:00 - 12:00 noon (Room 209 2/F)

Other classes: 9:30 - 10:30 am

\*Gr. 2 (First Communion class): 9:30 - 10:45

#### Venue:

Gr. 1: Room 204 ;

Gr. 2 (First Communion class): B1 on basement

Gr. 3 - 4: Room 209 ;

Gr. 5 - 6: B2 on Basement.

Please contact Bridget Hon: 416-617-8486, or email: lshon@sympatico.ca

### 國粵語成人堅振班

有成年人還未領受堅振者, 可以到堂區辦公室報名登記, 或致電905-294-1377

聯繫人: 詹修女

### 成人慕道及兒童慕道 RCIA & RCIC

凡有意認識天主教信仰或加入天主教的朋友及四歲以上的子女, 歡迎參加本堂所設的慕道聚會, 有意的朋友可按需要選擇方便參與的組別, 領洗日期則視乎個人參與情況及進度而定。粵語、國語、英語不同組別的慕道聚會資料及報名表格可向堂區辦事處索取, 或掃描以下二維碼, 又或鏈接<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>

People want to know more about Catholicism and they are encouraged to bring their kids over 4 years old to join a RCIA group. They can apply for Baptism on Easter or the Parish Feast Day if their progress is ready. Information and registration form can be taken from the Parish Office or scan QR, or click the link:

<https://forms.gle/3tf4yyD9gce53UEN9>



### 慕道培育時間表 RCIA-RCIC Formation Schedule

語言	聚會時間
粵語	星期三 晚7:30 - 9:00
粵語	星期四 晚7:00 - 8:30

## 2025 Lent and Easter Schedule 四旬期及復活節時間表

(更新 updated : 2025.02.17)

<p><b>Ash Wednesday :</b> Mar.5<sup>th</sup>, distribution of Ashes in 9:10 am morning Mass, and 8pm evening Mass.</p>	<p><b>聖灰禮儀 :</b> 3月5日星期三進入四旬期 早晚彌撒有施放聖灰</p>
<p><b>Station of The Cross :</b> Mar.7<sup>th</sup> to Apr.11<sup>th</sup> - every Friday at 8:00 pm; followed by evening Mass.</p>	<p><b>苦路善功 :</b> 3月7日 - 4月11日 每週星期五 晚上8時 <a href="#">拜苦路</a>; 隨後舉行晚間彌撒</p>
<p><b>First Sunday of Lent :</b> Mar.8<sup>th</sup> &amp; 9<sup>th</sup>, distribution of Ashes at Sunday Masses</p>	<p><b>四旬期第一主日 :</b> 3月8/9日, 主日彌撒施放聖灰</p>
<p><b>Lent Retreats (Don Bosco Hall) :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mar. 15<sup>th</sup> – 10am-4pm Children’s retreat</li> <li>• Mar. 22<sup>nd</sup> – 10am-3pm Cantonese</li> <li>• Mar. 29<sup>th</sup> – 10am-3pm Mandarin</li> </ul> <p><i>*Confession and Anointing for the elderly after the adult retreats*</i> Registration: to be announced</p>	<p><b>四旬期避靜 (聖鮑思高禮堂) :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3月15日 10am-4pm <a href="#">兒童避靜</a></li> <li>• 3月22日 10am-3pm (粵語) 主講: 張少麟神父</li> <li>• 3月29日 10am-3pm (國語) 主講: 張少麟神父</li> </ul> <p><i>*粵語及國語避靜後 (3pm) 有長者告解及傅油*</i> 報名: 容後公佈</p>
<p><b>Lenten Confessions :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mon-Fri. Apr.7-11<sup>th</sup> : hour before and after Mass.</li> <li>• Tues. Apr.8<sup>th</sup> : 7:00-9:00 pm – priests from other parishes are invited to come to hear confessions.</li> </ul> <p><i>*Apr. 8<sup>th</sup> evening Adoration and Mass are cancelled.*</i></p>	<p><b>四旬期修和聖事 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4月7-11日 <a href="#">告解週</a>; 彌撒前後一小時</li> <li>• 4月8日星期二 <a href="#">告解日</a>; 7:00-9:00pm 邀請其他堂區神父幫忙聽告解</li> </ul> <p><i>*4月8日晚上明供聖體及彌撒取消*</i></p>
<p><b>The Solemnity of Palm Sunday :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sat. Apr.12<sup>th</sup> 6:00pm Mass – Palm Sunday Procession, solemn entrance</li> </ul>	<p><b>聖枝主日:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4月12日星期六 6:00pm 彌撒 – 聖枝遊行</li> </ul>
<p><b>Easter Triduum :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apr.17<sup>th</sup> Holy Thursday: 8:00pm the Lord’s Supper</li> <li>• Apr.18<sup>th</sup> Good Friday: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2:00pm Station of The Cross</li> <li>▪ 3:00pm Liturgy of The Lord’s Passion</li> <li>▪ 7:30pm Youth Stations of The Cross</li> </ul> </li> <li>• Apr.19<sup>th</sup> Holy Saturday: 7:30pm Easter Vigil</li> </ul> <p><i>*weekday Mass is cancelled during the Easter Triduum*</i></p>	<p><b>逾越節三日慶典 :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 4月17日 聖週四: 8:00pm 主的晚餐</li> <li>• 4月18日 聖週五: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2:00pm 苦路善功</li> <li>▪ 3:00pm 苦難禮儀</li> <li>▪ 7:30pm 青年苦路善功 (英語)</li> </ul> </li> <li>• 4月19日 聖週六: 7:30pm 復活節夜間慶典</li> </ul> <p><i>*逾越節三日慶典期間 平日彌撒取消*</i></p>

[\(read more Lent information from Archdiocese of Toronto\)](#)

[\(總教區提供的更多四旬期資料\)](#)



## 甚麼是 四旬期？

四旬期是一個祈禱和做補贖的時期，基督藉此引領我們回歸領洗時的承諾：**死於罪惡，活於天主。**

### 何時是四旬期？

四旬期由聖灰瞻禮開始，直至聖週四的下午，約共四十天。

為何是四十天？復活節前這「四十天」（不包括星期日）的齋戒、祈禱和克己，是耶穌在曠野四十天的對照。

## 在四旬期內我們 該作甚麼？

1. 棄絕罪惡，摒棄違背天主聖意的習慣和傾向。四旬期是悔改的時期。
2. 向天父開放我們的心，好讓我們能與基督一起，為天主而活。耶穌召喚我們做個讚美和祈禱的人，成為活的標記，彰顯基督對眾人的愛。

「這齋戒的時期  
已為我們敞開了  
天鄉之門；

讓我們迎接這個時期，  
好使我們在復活之日，  
與主同受光榮。」

四旬期 對答詠



www.archtoronto.org  
archtoronto

中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)

## 怎樣渡過四旬期？

十個能令四旬期過得有意義的建議

### 1. 棄絕罪惡

要表達對天主的愛，就要遵守祂的誠命，遠離罪惡。

### 2. 齋戒

齋戒不食可令人更專注於祈禱。省下的金錢可以捐助窮人。



### 3. 祈禱

恆常祈禱。為你的親友、在苦難中的人、為教會和世界祈禱。

### 4. 行善

幫助有需要的人。為他們祈禱，並隨時在他們有需要時伸出援手。



### 5. 捐獻

幫助窮人及支持教會的慈善工作。喜樂地捐獻，回饋賜予我們一切的天主。



### 7. 閱讀靈修書籍

撥出時間在靜默中閱讀和反思，可以為信仰帶來滋養。每天懷著祈禱的心閱讀天主聖言，能使你的心靈對聖神開放，讓你的一思一念，一言一行，都在天主內。

### 8. 控制物慾

在天上而非地上積聚財富。減少擁有物質，減少多餘的花費，減少對物質的慾望，把自己擁有的與人分享—包括你的時間和才能。



### 6. 克己

在四旬期內，尤其是星期五，即基督為救贖我們而死於十字架上之日，放棄吃肉或其他你喜愛的食物。

### 9. 減少追求娛樂

過多娛樂和其他使人分心的事情，會減少甚至完全消耗你原本可以為主工作的時間。

### 10. 履行你 生命中的責任

在愛德中活出你的聖召，以侍奉天主。天主召叫我們每一個人成為活著的祭獻。透過基督，奉獻你每天的生活吧！



www.archtoronto.org  
archtoronto

中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)

Text from Canadian Conference of Catholic Bishops' "Living Lent"

# WHAT IS LENT?

Lent is a time of **prayer** and **penance**, when Christ wants to lead us back to our baptismal promises of **dying to sin** and of **living for God**.

## WHEN IS LENT?

Lent begins on Ash Wednesday and continues until the afternoon of Holy Thursday. It runs for about 40 days.

**WHY 40 DAYS?** The "40 days" (not including Sundays) of fasting, prayer, and penitence before Easter reflect Jesus' 40 days in the wilderness.

## WHAT SHOULD WE DO DURING LENT?

**1. Turn away from our sins and turn back to God.**  
Detach from habits and tendencies that are contrary to God's will. Lent is a time of conversion.

**2. Open our hearts to our Father,** so that we may live with Christ for God. Jesus is calling us to be people of praise and prayer, and living signs of his love for all.

**"This time of fasting opens the gates of heaven to us. Let us welcome it and pray that when Easter comes we may share the joy of the risen Lord."**  
LENTEN RESPONSORY

Archdiocese of Toronto [www.archtoronto.org](http://www.archtoronto.org)  
archtoronto

Text from Canadian Conference of Catholic Bishops "Living Lent"

## What are you doing for Lent?

10 IDEAS FOR A MORE MEANINGFUL LENTEN SEASON

### 1. Give up sin

Show your love for God by keeping his commandments. Turn away from sins.

### 2. Fast

An empty stomach can lead to more attentive prayer. Give the money you saved on food to others in alms.



### 3. Pray

Be in constant prayer. Pray for your family and friends, for those who suffer, and for the Church and the world.

### 4. Do good works

Help those in need. Pray for them and be ready to serve them in their time of need.



### 5. Give alms

Help the poor and support the good works of the Church. Give cheerfully to God who has given us everything we have.



### 6. Abstain

Give up meat or other desirable foods during Lent, especially on Friday, the day of Christ's saving death on the cross.



### 7. Do meditative reading

Nourish your faith by spending time in quiet reading and reflection. Prayerful reading of God's word each day will open your heart to the Spirit, and let God's thoughts and ways influence yours.

### 8. Control desire for possessions

Build up treasures in heaven rather than on earth. Cut down on material possessions, eliminate frills, lessen wants, share yourself – your time and your talents – with others.

### 9. Control desire for entertainment

Too much entertainment and other distractions can lead to less or no time for the works of the Lord.

### 10. Carry out duties in life

Serve God by living out your vocation in love each day. God is calling each of us to be a living sacrifice. Offer your daily life through Christ!

Archdiocese of Toronto [www.archtoronto.org](http://www.archtoronto.org)  
archtoronto

Text from Canadian Conference of Catholic Bishops "Living Lent"





# Steubenville Youth Conference



For: Grade 8 - 12  
对象：八至十二年級  
When: June 27 - 29, 2025  
日期：6月 27-29, 2025

Where: Franciscan University, Steubenville in Ohio, USA  
地点：美国 俄亥俄州 Steubenville 方济各大学

Cost: Around \$490 (will be lowered via fundraising) - includes transportation, meals, lodging, and two T-shirts

费用：约\$490 (將會有籌款活動以降低費用) - 包括交通、食物、住宿和两件T恤  
有 2 名以上青少年參加的家庭可獲得 \$100 補貼



Encounter Christ  
与基督相遇



Conversion of Heart  
心灵皈依



Peer Fellowship  
信仰交流

“FOR THE LORD, YOUR GOD, IS A CONSUMING FIRE, A JEALOUS GOD.”  
DEUTERONOMY 4:24



## 天主教多倫多中華殉道聖人堂 2025 禧年牧民計劃



祝各位兄弟姊妹蛇年龍馬精神！喜樂平安！

趁著這個萬象更新的新春時節，和大家分享我們 2025 的禧年牧民計劃。

### 2025 禧年: 希望的朝聖者



在天主教的傳統中，聖年或禧年是赦罪和赦免罪罰的一年。這是和解、皈依和接受修和聖事的一年。信徒應尋求和平，積極行善，可藉告罪、朝聖及愛德工作，獲得全大赦。2025 禧年格言是「希望的朝聖者」。

教宗方濟各在《禧年詔書》指出：「朝聖是一種轉變的經歷，是改變一個人的存在，使其符合天主的神聖的歷程。」故此堂區在今年增辦了不少朝聖活動，希望信友經驗上主的慈愛和寬恕，帶著喜悅，一同在人生悔改之旅中邁向天國。

### 2025 - 2026 堂區活動

- ❖ 全年(四旬期除外):
  - 每月首星期五早上及晚上明供聖體, 特敬聖耶穌聖心
  - 每月首星期六早上中華殉道聖人敬禮
- ❖ 三月:
  - 四旬期粵語及國語避靜
  - 3月25日(Tues) – 預報救主降生節慶祝
- ❖ 四月:
  - 4月5日(Sat) 清明彌撒 @ 聖十字架墓園
  - 4月27日(Sun) 慈悲主日敬禮
  - 4月24日– 5月11日朝聖: 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅
- ❖ 五月:
  - 5月24日(Sat) – 童貞聖母瑪利亞「進教之佑」禮儀日/ 普世為中國教會祈禱





## THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,  
may the *faith* you have given us  
in your son, Jesus Christ, our brother,  
and the flame of *charity* enkindled  
in our hearts by the Holy Spirit,  
reawaken in us the blessed *hope*  
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us  
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.  
May those seeds transform from within both humanity  
and the whole cosmos  
in the sure expectation  
of a new heaven and a new earth,  
when, with the powers of Evil vanquished,  
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee  
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,  
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread  
the joy and peace of our Redeemer  
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,  
be glory and praise for ever.

Amen

*Franciscus*

(Source: Jubilee official website)



## 禧年禱文

我們的天父  
願藉著祢的兒子耶穌基督，  
我們的兄弟，  
所賜給我們的**信德**，  
以及聖神傾注在我們心中的**愛德**之火焰  
在我們心中重新燃起  
對你天國來臨的神聖**望德**。

願祢的恩寵改變我們，  
使我們成為勤勞耕耘福音種子的人，  
讓人類和宇宙得以發酵，  
滿懷信心地期待  
新天新地的到來  
當邪惡的勢力被戰勝時，  
祢的榮耀將永遠彰顯。

願禧年的恩寵  
在我們這些**希望的朝聖者**心中，  
重新燃起對天上神恩的嚮往，  
願我們救主的喜樂與平安，  
傾注在整個世界。

永受頌揚的天主  
願讚美和榮耀永遠歸於你，直到永遠。

阿孟

Franciscus

(來源：禧年字彙法)



## 禧年禱文

我們的天父  
愿藉着祢的儿子耶稣基督，  
我们的兄弟，  
所赐予我们的**信德**，  
以及圣神倾注在我们心中的**爱德**之火焰，  
在我们心中重新燃起  
对祢天国来临的神圣**望德**。

愿祢的恩宠改变我们，  
使我们成为勤劳耕耘福音种子的人，  
让人类和宇宙得以发酵，  
满怀信心地期待  
新天新地的到来  
当邪恶的势力被战胜时，  
祢的荣耀将永远彰显。

愿禧年的恩宠  
在我们这些**希望的朝圣者**心中，  
重新燃起对天上神恩的向往，  
愿我们救主的喜乐与平安  
倾注在整个世界。

永受颂扬的天主  
愿赞美和荣耀永归于祢，直到永远。

阿孟

Franciscus

(来源：禧年字彙法)



## 【因惡劣天氣或突發事件關閉聖堂方案】

### 背景：

堂區正如其他註冊機構，在受到惡劣天氣例如冰雪風雨或突發重大事件例如火警停電交通事故等影響下，需要關閉及停止一切活動例如彌撒、會議或聚會等，需要堂區作妥善策劃關閉方案及適時有效地通知職員和教友。

### 原則：

堂區主任司鐸，在教區授權下，因應實際情況及科學數據（環境部天氣警告等），在確保堂區職員及教友人身安全前提下，負責任地作出關閉聖堂的決定。

### 考量：

- 1) 參巧環境部發出的惡劣天氣警告：特別是冰雨警告最具危險性。
- 2) 適逢大節慶日，盡量平衡維持禮儀及保護教友及工作人員的安全。
- 3) 每年十二月至翌年三月，每月首主日在彌撒後提醒教友有關措施。
- 4) 堂區議會秘書亦會透過電郵或電話訊息提醒教友注意有關安排。

### 措施：

- 1) 主任司鐸決定關閉聖堂時，會盡快知會堂區辦事處職員，修女及堂區議會。
- 2) 堂區辦事處會張貼公告在聖堂大門外。
- 3) 辦事處電話準備好留言訊息，通知來電查詢的教友。
- 4) 堂區網頁負責人更新關閉聖堂及取消活動的消息。
- 5) 堂區議會秘書透過電話whatsapp/微訊通知善會負責人。
- 6) 最好在下午五時或之前發出聖堂關閉的消息，及早知會住得較遠的教友。



# 2025 4月24日 - 5月11日

## 聖保祿土耳其、希臘傳教之旅 18天

### • 行程 •

伊斯坦堡、卡帕多細雅、洞穴教堂、科尼亞依科尼雍、不息狄雅、安提約基雅、  
安提約基雅、勞狄刻雅、七教會、耶辣頗里、斯米納、非拉德非雅、棉花堡、  
厄弗所、米肋托、聖母故居、雅典、格林多、拉里薩、貝洛雅、  
得撒洛尼亞、乃阿頗里。



### • 隨團神師 •

#### 甘立祖神父

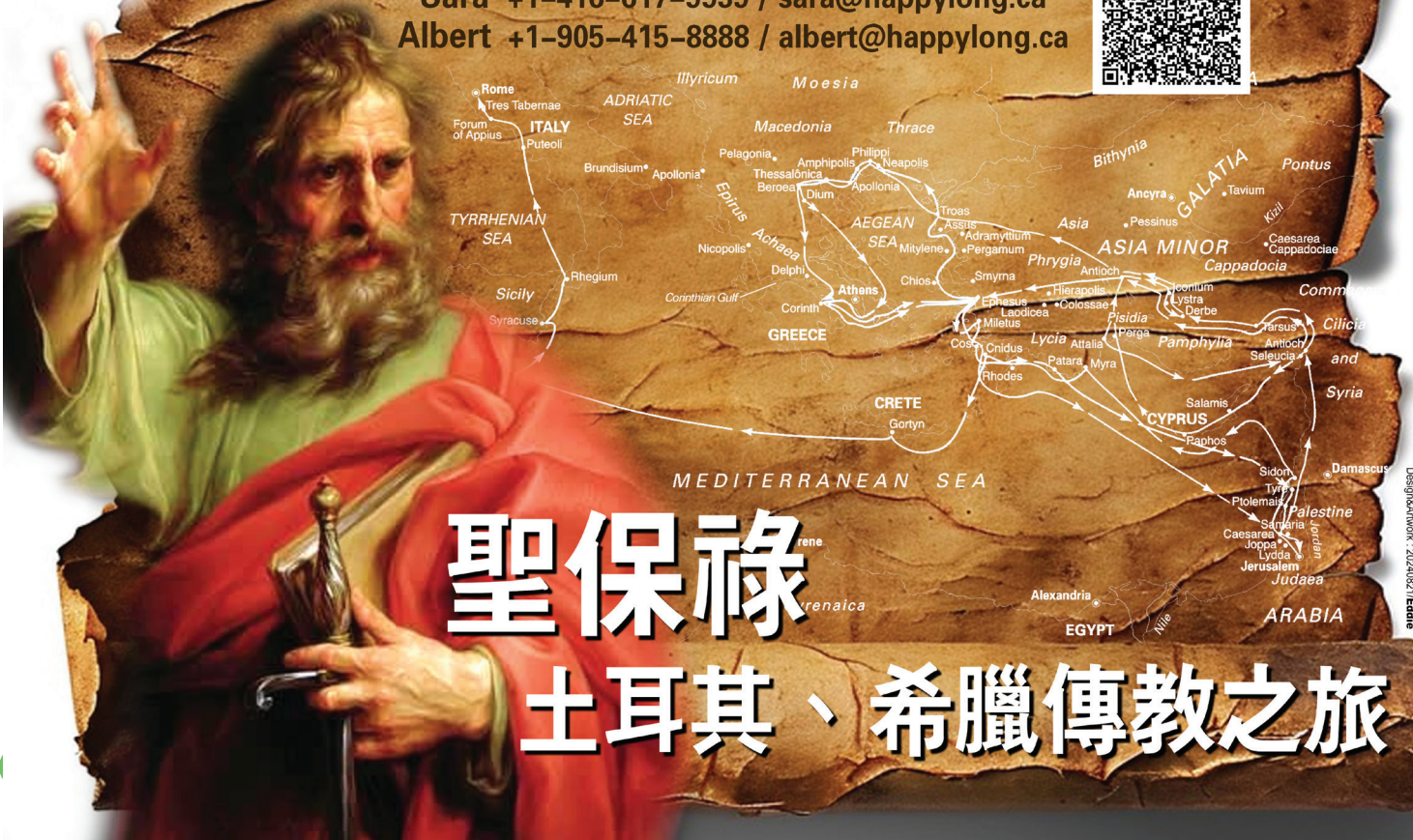
Rev. John Lizu Gan, CSJB

### • 費用 (包括機票、住宿、彌撒奉獻、導遊..等) •

雙人房 每人 \$7,980 + 土耳其/希臘機票  
單人房 附加 \$1,800 + 土耳其/希臘機票

### • 報名及查詢 •

Sara +1-416-617-9939 / sara@happylong.ca  
Albert +1-905-415-8888 / albert@happylong.ca



# 聖保祿 土耳其、希臘傳教之旅



堂區資料  
Church Information

主任司鐸  
Pastor

盧智軍神父 CSJB  
Rev. Zhijun (Stephen) Lu  
frstephenlu@gmail.com  
Cell : (437) 429-6888  
(週一-休假 Mon. off)

助理司鐸  
Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB  
Rev. Andrew Jianwei Deng  
adeng@archtoronto.org  
Cell : (416) 418-7333  
(週一-休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB  
Rev. John Li Zu Gan  
frjohngan@gmail.com  
Cell : 647-990-0990  
(週四-休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB  
Rev. Michael Hu  
frmichaelhu@gmail.com  
Cell : 437-218-3388  
(週五-休假 Fri. off)

堂區修女  
Sister

詹貴慧修女 O.P.  
Sister Alberta Guihui Zhan  
zhanalberta@163.com  
(R:905-471-0743)  
(週五-休假 Fri. off)

神父宿舍  
Rectory

68 Chatelaine Drive  
Markham, Ontario L3S 4T2  
905-554-1398

「堂區通訊」  
編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org  
(歡迎聯絡及投稿)

2025 JUBILEE ITALY 14 DAYS PILGRIMAGE  
YOUTH GROUP

2025禧年 意大利14天朝聖之旅(青年團)

7.7 - 7.20, 2025



Toronto ~ Venice ~

Padua ~ Verona ~ Assisi ~

Foggia ~ Orvieto ~ Rome ~ Toronto

多倫多 ~ 威尼斯 ~ 帕多瓦 ~ 維羅納 ~

亞西西 ~ 福賈 ~ 奧爾維耶托 ~ 羅馬 ~ 多倫多

FEES: (Inc. Tickets, Accommodation, Tour Guide) 費用: (包括回機票、住宿、導遊.....)

Double Rm: \$5,390 each 雙人房 每人 \$5,390

Single Rm: \$1,600 extra 單人房 附加 \$1,600

Registration & Enquiry 報名及查詢: Sara (416)617-9939/sara@happylong.ca  
Albert (905)415-8888/albert@happylong.ca

For detail information  
please scan QR code



詳情請掃二維碼

名額有限欲購從速

天主教中華殉道聖人堂  
THE CHINESE MARTYRS CATHOLIC CHURCH

隨團神師: 胡俊維神父  
Rev. Michael Hu - CSJB  
隨團修女: 詹貴慧修女  
Sr. Alberta Zhan - OP

